

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

November 2020 - Nr. 11 - 51. Jahrgang

1a nachhilfe

In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

NOW!
D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43
66127 Klarenthal (im Rathaus)
Telefon: (06898) 85 24 53
info@now-d-sign.de

IHR AUTO – in guten Händen!

NEU Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

UNSERE LEISTUNGEN

REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeicherung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (06898) 93220

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Auch konzeptionell wird das Haus neue Wege gehen
Das Alten- und Pflegeheim St. Josef wird neu gebaut – 126 Plätze für die stationäre Pflege, 15 Plätze in der Tagespflege, Kosten von 15 Millionen Euro, zwei Jahre Bauzeit



Rechts an den Eingangsbereich und Verwaltungsbereich wird sich das neue Marienhaus Seniorenzentrum St. Josef anschließen. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt (2. Von rechts) ließ sich die Pläne von Marienhaus-Geschäftsführer Alexander Schuhler (links) erklären. Mit dabei (von links) Architekt Christian Spranger, Einrichtungsleiter Axel Lindemann und Pflegedienstleiterin Barbara Scherer-Baurowicz (von links). Foto: Marienhaus, Text: Heribert Frieling

Die Baugenehmigung ist da, das Bauschild steht, im Frühjahr wird der erste Spatenstich für den Neubau des Marienhaus Seniorenzentrums St. Josef sein, wie das neue Haus nach seiner Fertigstellung heißen wird. Auf dem Grundstück zum ehemaligen Krankenhaus hin errichtet die Marienhaus Unternehmensgruppe ihr neues Seniorenzentrum. In dem dreigeschossigen Gebäude, so erläuterte es Geschäftsführer Alexander Schuhler gestern Vormittag (04.11.2020) bei der Vorstellung des Projektes, werden 126 Plätze für die stationäre Pflege entstehen. In dem vorgelagerten eingeschossigen Eingangsbereich wird auch die Tagespflege mit 15 Plätzen angesiedelt. Der Neubau ist mit Kosten in Höhe von 15 Millionen Euro veranschlagt. Schuhler rechnet mit einer Bauzeit von zwei Jahren. Das Alten- und Pflegeheim St. Josef, das sich seit 1988 in dem Gebäude mit der Adresse Nordring 4 befindet, ist in die Jahre gekommen – baulich wie konzeptionell. Das zukünftige Marienhaus Seniorenzentrum St. Josef setzt, so erläuterte es Einrichtungsleiter Axel Lindemann, auf das sogenannte Wohngemeinschaftsmodell. Auf jeder der drei Etagen wird es je drei Wohngruppen mit zwölf, 13 oder 17 Plätzen geben. Jede dieser Gruppen verfügt über Aufenthaltsräume und eine eigene Küche. Hier werden die Mahlzeiten zubereitet und gemeinsam eingenommen. Das fördert die Gemeinschaft und gibt den Bewohnerinnen und Bewohnern Sicherheit und Orientierung. Im ersten Obergeschoss wird ein beschützender Wohnbereich eingerichtet. Hier werden ältere Menschen leben, die demenziell erkrankt sind und besondere Pflege und Betreuung benötigen. Dieser Wohnbereich umfasst zwölf Plätze und bietet einen direkten Zugang zum Innenhof. Der wird zu einem parkähnlichen Garten gestaltet und steht allen Bewohnerinnen und Bewohnern offen. Die 126 stationären Pflegeplätze verteilen sich auf 102 Einzel- und zwölf Zweibettzimmer. Die Zimmer werden mit funktionellen Möbeln aus hellem Holz ausgestattet. Sie verfügen über ein barrierefreies Bad mit Toilette, Waschbecken und Dusche. Alle Zimmer werden zudem über Telefon-, Fernseh- und Internetanschluss verfügen und an die Notrufanlage angeschlossen. Das Angebot des Marienhaus Seniorenzentrums St. Josef wird durch eine Tagespflege mit 15 Plätzen bereichert. Sie befindet sich links vom Haupt-Eingang und umfasst einen großzügigen Wohn- und Aufenthaltsraum mit offener Küche. Hinzu kommen ein Raum, in den sich die Gäste zurückziehen können, und ein weiterer, in dem sie sich ausruhen oder einen Mittags-schlaf halten können. Sobald das neue Marienhaus Seniorenzentrum St. Josef fertiggestellt sein wird, soll das jetzige Altenheim zurückgebaut, sprich abgerissen werden. Hier, so sagt Alexander Schuhler, plant die Marienhaus Unternehmensgruppe, in einem zweiten Schritt ein Projekt „Wohnen im Alter“ zu realisieren – mit 25 bis 30 seniorengerechten Wohnungen, Angeboten zur ambulanten Versorgung und haushaltsnahen Dienstleistungen, die die Mieter individuell buchen können. Wenn alles nach Plan läuft, könnte dieses Projekt Wohnen 65plus 2024 realisiert werden.

Petition zum Erhalt der Sparkasse auf dem Heidstock

Die Zeichnungsfrist der Petition zum Erhalt des Standorts Heidstock als SB-Center der Sparkasse Saarbrücken endete am 2. November 2020 und wurde am 4. November bei der Sparkasse Saarbrücken eingereicht. Auch wenn bereits relativ schnell nach Bekanntwerden der Schließungsabsichten der Filiale vom Vorstand vermittelt wurde, dass die Schließung endgültig sei, hat der SPD-Ortsverein Heidstock trotzdem die 350 gesammelten Unterschriften eingereicht und somit die Forderung, wenigstens einen SB-Center/Geldautomaten auf dem Heidstock zu belassen, noch einmal bestärkt. Die SPD Heidstock fordert den Vorstand der Sparkasse Saarbrücken auf mögliche Alternativen noch einmal zu überdenken und verleiht mit den gesammelten Unterschriften, die sowohl online aber auch auf Papier fast ausschließlich aus der direkten Umgebung kamen, dieser Forderung Nachdruck. Der SPD-Ortsverein Heidstock bedankt sich bei allen, die mit ihrer Unterschrift dieses Anliegen unterstützt haben.

Stephanie Meiser

Gugge mol e.V. informiert Probenbetrieb während Corona

Nachdem das Vereinsleben aufgrund steigender Infektionszahlen im Frühjahr und entsprechender Rechtsverordnungen ein plötzliches Ende gefunden hatten, konnte mit dem Ende des Lockdowns wieder ein langsames Herantasten an einen geregelten Probebetrieb realisiert werden. Am 15. Juni konnte, nach Rücksprache mit den zuständigen Stellen der Stadt Völklingen, auf dem Parkplatz am Völklinger Freibad die erste „Outdoor“-Probe stattfinden. Trotz ungewohnter Umgebung und schwieriger Akustik, auch den nötigen Sicherheitsabständen geschuldet, waren alle froh wieder ein wenig Normalität erleben zu können. Über die Sommermonate konnte so, trotz des Wegfalls aller Auftritte, zumindest in abgeänderter Form der Kontakt gehalten werden. Mit den ersten Herbstausläufern traten dann aber wieder neue Probleme auf. Nicht nur, dass die Stechmücken immer aggressiver wurden, vielmehr erschwerten die fallenden Temperaturen und eine früh einbrechende Dunkelheit das Proben. Hier kam dem Verein ein Luisenthaler Familienbetrieb zur Hilfe. Familie Eisenbarth (Garten und Pflanzen Achim Eisenbarth) stellte ihre überdachten und beleuchteten Gewächshäuser zur

Verfügung, wodurch die Freiluftproben unabhängig vom Wetter für einige Wochen fortgeführt werden konnten. Doch auch hier waren irgendwann die physischen Belastungsgrenzen erreicht und es



musste nach einer Alternative gesucht werden. Nach Gesprächen mit der Stadt konnte so ein vorübergehender Proberaum in der Kulturhalle Wehrden gefunden werden. Hier wurden ab dem 21. September die ersten „Indoor“-Proben seit März abgehalten. Leider wurde der Verein nun, wie viele weitere befreundete Vereine, von der zweiten Welle überrollt und schneller als gedacht muss der Probenbetrieb seit Ende Oktober wieder ruhen. Als Musiker bedauert man das natürlich, doch als verantwortungsvoller Mitbürger versteht man die Maßnahmen und unterstützen sie, um einen Beitrag zum Schutz aller leisten zu können. Sollten sich die Fallzahlen ändern und die Rechtsverordnungen angepasst werden, erhalten die Mitglieder durch den Vorstand rechtzeitig Bescheid. Der Verein bedankt sich herzlich bei den Mitarbeitern von Verwaltung und Ordnungsamt der Stadt Völklingen, sowie ganz besonders bei Familie Eisenbarth für die Unterstützung in den vergangenen Monaten.

Im Namen des Vereins wünscht der Vorstand allen Mitgliedern, Freunden und Mitbürgern im gesamten Stadtgebiet viel Kraft, Geduld und vor allem Gesundheit für die kommenden Monate.

Einladung zur Mitgliederversammlung

Der Verein lädt alle Mitglieder zur virtuellen Mitgliederversammlung am 23.11.2020 um 20.00 Uhr ein. Aufgrund der aktuell geltenden Rechtsverordnung ist eine Veranstaltung in Präsenzform leider nicht möglich. Anträge an die Mitgliederversammlung können bis zum 16.11.2020 schriftlich beim Vorstand eingereicht werden. Die Mitglieder erhalten die Zugangsdaten zu der virtuellen Versammlung über den vereinsüblichen digitalen Weg. Bei Rückfragen wenden sich die Mitglieder bitte an ein Vorstandsmitglied oder kontaktieren den Vorstand via kontakt@gugge-mol-rinn.de

Weitere Informationen zum Verein und Kontakt gibt es unter www.gugge-mol-rinn.de

Thomas S. Müller

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

Pflege Dunkel & Mertes GmbH
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

electroplus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Vorschläge zum Verkehr am Nordring



Kevin Wüschner, SPD-Vertreter im Ortsrat Völklingen, sorgt sich um die Verkehrssicherheit am Nordring. Einfach zu lösen wären durch die Stadt zwei kleine Probleme: Im oberen Teil der Dieselstraße fehlt jegliche Beleuchtung, sodass sich im jahreszeitlichen Dämmerlicht bereits am Nachmittag Spaziergänger in Richtung Wald und Friedhof unwohl und unsicher fühlen. Zudem ist in der Straße Nordring seit längerer Zeit der Parkscheinautomat defekt. Wüschner regt in diesem Zusammenhang an, bei der Reparatur die Möglichkeit der Parkscheinbuchung über SMS und Handy, wie bereits im Stadtrat grundsätzlich beschlossen, einzurichten. Bezüglich des Verkehrs sind Parken und zu hohe Geschwindigkeiten weitere Themen, die einer Lösung bedürfen. Da Tempo 30, wie per Beschilderung im gesamten Verlauf der Straße Nordring angeordnet, von vielen motorisierten Verkehrsteilnehmern nicht eingehalten wird, fordert die SPD Innenstadt die Aufstellung des stadteigenen mobilen Messgerätes mit Geschwindigkeitsanzeige, dies allerdings nur für eine Übergangsphase. Danach fordert die SPD Innenstadt einen fest installierten Blitzer. Gerade in den frühen Morgenstunden, wenn Schulkinder zu Fuß unterwegs sind, und am Abend verspricht sich Kevin Wüschner bei der Umsetzung seines Vorschlages einen Sicherheitsgewinn. Für mehr Sicherheit von Fußgängern bittet das Ortsratsmitglied die Stadt darum zu prüfen, an welchen Stellen weitere Fußgängerüberwege eingerichtet werden könnten. Größere Probleme bereitet den Anwohnern der Hochhäuser und der Mehrfamilienhäuser das legale Abstellen ihrer Fahrzeuge. Die in Zeiten der Errichtung dieser Häuser angenommenen Fahrzeugzahlen pro Haushalt entsprechen schon lange nicht mehr den aktuellen Gegebenheiten. Größere Flächen entlang der Straße sind im Privatbesitz oder vermietet (Marienhaus, SHG), sodass vielfach ordnungswidrig und behindernd auf den Gehwegen geparkt wird. Hierzu hat Kevin Wüschner konkrete Vorschläge. In der Dieselstraße könnten aufgrund der Straßenbreite weitere Parkflächen markiert werden. Im westlichen Teil des Nordringes könnte man mehr Parkplätze anbieten, wenn durch den Umbau der breiten Gehwege und Parkstreifen die sogenannte Schrägaufstellung ermöglicht würde. In Kombination mit Regelungen für das Bewohnerparken und das Kurzzeitparken gegen Gebühr könnte dem Falschparken und anderem Missbrauch ein Riegel vorgeschoben werden, sodass das Parken für die Anwohner einfacher würde. Aus all diesen Gründen hat Kevin Wüschner gemeinsam mit seinem SPD-Kollegen Eric Welsch einen fundierten und mit Beispielbildern unterlegten Antrag formuliert, der über den Ortsrat an die Verwaltung weitergeleitet werden soll.

Werner Michaltzik

Völklinger Naturschützer Lothar Hayo mit Paul-Haffner-Medaille ausgezeichnet

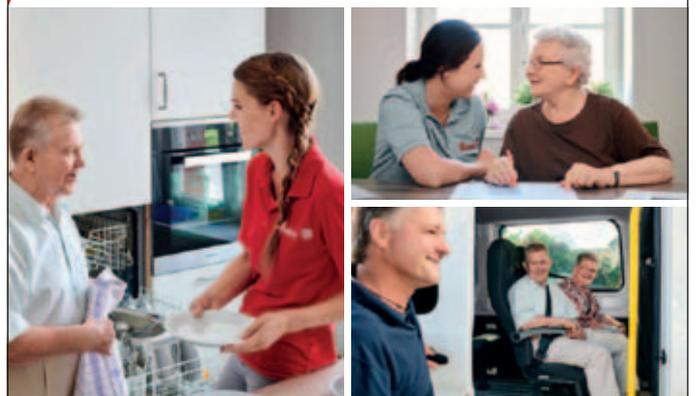
In diesem Jahr ist zum ersten Mal die Paul-Haffner-Naturschutzmedaille durch die saarländische Landesregierung verliehen worden. Ausgezeichnet werden damit Personen und Projekte, die sich für Natur- und Artenschutz eingesetzt haben. Eine der erstmals verliehenen Medaillen ging an den Ornithologen Lothar Hayo, der jahrzehntelang Naturschutzbeauftragter der Stadt Völklingen war. „Der Schutz und die Bewahrung unserer Natur ist für uns alle von existenzieller Bedeutung und es braucht Menschen wie Sie, die sich aktiv dafür einsetzen“, dankte Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt dem Preisträger bei ihrer persönlichen Gratulation am Warndtweiher in Ludweiler.



Lothar Hayo ist bereits seit den 1960er Jahren über Völklingen hinaus im ganzen Saarland Ansprechpartner in Sachen Natur und aus ewiesener Vogelexperte. Benannt ist die Auszeichnung nach dem Floristik- und Vegetationskunde-Wissenschaftler Doktor Paul Haffner. Die Paul-Haffner-Naturschutzmedaille soll in Zukunft einmal jährlich verliehen werden.

Sebastian Feß

Mobile soziale Dienste der Johanniter



Jetzt auch im Saarland: • Hilfe im Haushalt • Häusliche Betreuung • Besuchs- & Wäscheservice bei stationärem Aufenthalt

Rufen Sie uns an – wir bieten wertvolle Hilfe in vielen Lebenslagen! Ihre **Ansprechpartnerin**: Juliane Schackmann, Tel. 06898 27733 oder 0173 9603785

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.
Kreisverband Völklingen
Poststraße 33, 66333 Völklingen
saarland@johanniter.de
www.johanniter.de/saarland

DIE JOHANNITER
Aus Liebe zum Leben



Kfz-Meisterbetrieb **AUTOPRO**
DIE WERKSTATT.

Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimageservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

KFZ-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · www.kfz-pokorny.de · info@kfz-pokorny.de

Unsere WEB-Ausgaben!!!
www.voelklinger-stadtbrille.de

Die Kriegsgeschichten von Fürstenhausen Krieg 1870/71



Das Denkmal wurde vom Kriegerverein Fürstenhausen errichtet, hier fanden auch Feste statt, Richard Hafner pflegte in seiner Werkstatt von Zeit zu Zeit das Denkmal.

Bei der Schlacht auf der Spicherer Höhe 1870 in Saarbrücken gegen die Franzosen ist auch ein Fürstenhausener gefallen der Füsilier Fritz Wunn, geb. 28.11.1845, gefallen 6.8.1870. Vom Füsilier – Regiment 40, so ist es auf der Rückseite des Denkmals



nach zu lesen. Das Kriegerdenkmal am Hühnerscharberg ist eine kulturhistorische Stätte. Ungefähr 100 m von dieser Stelle am Wege Kreuz nach Osten zu stand im Jahre 1870 eine Alte Eiche, welche im Jahre 1909 - 10 eingegangen war. Von dort aus beschos-

sen die Franzosen am 2. August 1870 das ehemalige Völklinger Bergmannskrankenhaus, sie wollten eigentlich den Bahnhof treffen der direkt dort gelegen hatte. Es wurde von der Französischen Artillerie mit 2 Kanonen beschossen, das Alte Knappschafts-Krankenhaus wurde dabei getroffen und die Einschläge waren noch bis zu seinem Abriss 1968 in den Gebäudemauern zusehen, an seiner Stelle befindet sich heute das Globus Warenhaus in Völklingen. Das erste Ehrenmal für die Gefallenen des Krieges 1870/71 erstellte der damalige Kriegerverein Fürstenhausen. Vereins- und Schulfeste fanden hier statt, über das Denkmal gingen zwei Weltkriege hinweg, durch Witterungs- und Kriegseinflüsse wurde es so schwer beschädigt, dass es ganz zerfiel, da sich keine Behörde um den Wiederaufbau bemühte, nahmen sich vier Naturfreunde seiner an. Der Unternehmer Richard Hafner sen. Er bot sich an das Denkmal in seiner Werkstatt zu restaurieren zu lassen, dabei blieb seine Alte Form gewahrt, die Neumontage fand



Denkmal auf dem Hohberg an der nördlichen Seite des Hühnerscharberges gelegen. am 13. April, die Einweihung am 19. April 1953 statt. Eine weitere Überholung erfolgte mit zusätzlicher Ausbesserung der Wege und Neupflanzung im Jahre 1981 durch die Kokerei Fürstenhausen, unter dem damaligen Direktor Kurt Leibrock. Denkmal nach der Renovierung im Mai 2007 durch den Lions Club Völklingen, dem Diakonischen Werk und der Stadt Völklingen.

**Nehmen Sie
sich Zeit für
Ihre Trauer,
wir kümmern
uns um alles
andere.**



0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Susanne Duchene und Team
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · www.friede-duchene.de



**Häusliche Alten-
und Krankenpflege
Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 · 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 · Fax: 75 90 507 · Mobil: 0171/83 91 418

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de

www.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!





Geschehen im Vorfeld der Schlacht zu Spichern. Ereignisse vom 1 - 2. August 1870 in Fürstenhausen. Beschießung am 2. August 1870 von Völklingen.

General Graf Gneisenau nahm in Hilschbach (Riegelsberg) die mündliche Meldung des Oberstleutnant von Sulicki entgegen. „Zur Festhaltung des dortigen Saarübergangs waren seit dem 30. Juli, wie erwähnt Soldaten des Füsilier Bataillon vom Regiment 69 aus Saarlouis und 100 Ulanen aufgestellt. Davon standen 2 Kompanien in Völklingen, die eine davon war in einem Alarmgehöft und die dritte an und vor der Wehrdener Brücke“, man muss annehmen ganz am linken Ufer in einer Vorpostenstellung in und um das Dorf Wehrden herum. Die Ulanen dürften in Völklingen untergebracht gewesen sein und durch Patrouillen gegen Forbach, sowie nach Westen die Gegend aufgeklärt haben. Am 2. August stand die 12. Kompanie auf Vorposten jenseits der Brücke. Gegen 1.00 Uhr nachmittags zeigte sich vor der 12. Kompanie (wie man annehmen darf, auf dem von Ludweiler kommenden Wege) eine feindliche Marschkolonne, deren Stärke auf 3 Bataillone und 1 Batterie

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER G M B H Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
66292 Riegelsberg
66333 Völklingen

Auch sonn- und feiertags

- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung
- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Telefon (0 68 98) 86 48

geschätzt wurde. Die Kompanie entwickelte, an welcher Stelle, das ist nicht erwähnt, jedenfalls vorwärts des Flussübergangs eine Schützenlinie, wurde jedoch weder angegriffen, noch beschossen. Es dauerte geraume Zeit, bis eine französische Batterie auf der unmittelbar südlich von Fürstenhausen sich erhebende Höhe erschien und Völklingen beschoss. Die südwestlich dieses großen Dorfes zum Appell versammelte Kompanie rückte darauf ruhig in dasselbe ein und machte sich mit der anderen im Ort befindlichen Kompanie gefechtsklar. Die 12. Kompanie räumte das linke Ufer und nahm, wie es wohl für den Fall des Angriffs schon vorher so angeordnet war, eine Gefechtsstellung hinter dem Eisen-Bahndamm ein. Der Feind entwickelte, wie es scheint nur zur Deckung der Artillerie, etwa 200 Mann, welche jedoch nicht einmal geschossen zu haben scheinen, und unterhielt ein langsames, vollständig wirkungsloses Feuer mit seiner Batterie gegen Völklingen. Im ganzen verfeuerte er etwa 25 - 30 Granaten und Schrapnells, welche jedoch größtenteils nicht krepitierten. Preußischerseits scheint kaum ein Schuss gefallen zu sein. Gegen 2.00 Uhr nachmittags erhielt Oberst-Leutnant Sulicki den Befehl Gneisenaus zum Abmarsch nach Hilschbach.

Fürstenhausener Bürger im Krieg von 1870

Gefallen:

- Füsilier Fritz Wunn 6. August 1870
- Füsilier - Regiment 40

- Lehrer Moeigner Füsilier (siehe Schulgeschichte).
- Fährmann Franz Knoblauch

Quelle: Festschrift Pfarrkirche „Schmerzhaftes Mutter“
Fürstenhausen, H. Bauernfeind, H. Kunkel
Foto: H. Wagner, H. Köhl, W. Lorenz
Text / Gestaltung: W. Lorenz

KARWAT Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

SCHLEMMERBLOCK zu gewinnen!

Genussvolle Weihnachten in Saarbrücken

Ein schönes Abendessen zu zweit oder mit Freunden, ein Relax-Tag in der Therme oder ein toller Ausflug in den Freizeitpark:

Der „Gutscheinbuch.de Schlemmerblock Saarbrücken & Umgebung“ lädt zu einer genussreichen Entdeckungsreise durch die Region ein.

Alle Gastronomie- und die meisten Freizeit-Anbieter geben 2:1-Gutscheine.

Entdecken, genießen und sparen in und um Saarbrücken

Einfach E-Mail mit Betreff: **SCHLEMMERBLOCK** an: info@now-d-sign.de senden!
Einsendeschluss ist der 06. Dezember 2020 Der Rechtsweg ist ausgeschlossen!

Bundespreise für Schüler des Albert-Einstein-Gymnasiums beim Europäischen Wettbewerb



Besonders in Krisensituationen hat sich der Zusammenhalt und die Zusammenarbeit der Europäischen Union mehrfach bewiesen. Genau solche Themen,



die die Einzigartigkeit und Stärke dieser Völkergemeinschaft beinhalten, bearbeiten Jugendliche seit Jahrzehnten in Schrift und Bild in einem der ältesten Wettbewerbe Europas. Auch in diesem Jahr haben Schülerinnen und Schüler des Albert-Einstein-Gymnasiums beim 67. Europäischen Wettbewerb mit

einer Vielfalt an Bildmotiven die Jurys auf Landes- sowie Bundesebene überzeugt und Urkunden sowie tolle Sachpreise erlangt, die wegen der Pandemie nicht bei der üblichen zentralen Feier, sondern am AEG den Schülerinnen und Schülern nach Klassenstufen getrennt übergeben wurden. Frederic Bäumchen und Jakob Kraemer aus der Klassenstufe 6 sowie Elli Maier aus der Klassenstufe 7 erhielten neben Landes- auch Bundespreise, über die sie sich sehr freuen. Weitere



tolle Sachpreise auf Landesebene haben Altan Taskiran und Rebecca Wirth (Klassenstufe 6), Murat Bastug, Robert Hütter, Louisa Plein, Florian Scherer und Nevio Thönes (Klassenstufe 7), Julia Petri, Stefan Jakobs, Christoph Pfeifer und Luka Schwan (Klassenstufe 8), Clarissa Stuppi (Klassenstufe 9) sowie Özlem Ak, Klara Holzer und Anastacia Shkolyar aus der Klassenstufe 11 gewonnen. Die Schulgemeinschaft wünscht allen Gewinnerinnen und Gewinnern viel Freude mit ihren Auszeichnungen und Preisen.

i.A. Susanne Molz

CDU Heidstock wählte neuen Vorstand

CDU Unter Coronabedingungen, mit Hygienekonzept und reichlich Sicherheitsabstand führte die CDU Heidstock im Oktober ihre diesjährige Mitgliederversammlung durch. Wichtigster Tagesordnungspunkt war die Neuwahl des Vorstandes. Auch in den nächsten beiden Jahren wird Ellen Seewald die CDU Heidstock anführen, ihr zur Seite stehen als Vertreter Stefan Rabel und Melis Aydin. Melis Aydin, die auch Vorsitzende der JU Völklingen ist, wurde erstmals in dieses Amt gewählt. Für die Finanzen bleibt Nadine Persch zuständig, das Orgateam besteht wie bisher aus Roland Geber und Hans-Jürgen Kliebhan. Als Schriftführer und Pressereferent wurde Dieter Pick wiedergewählt. Komplettiert wird der Vorstand durch die Beisitzer Claudia Geber, Silke Emmeluth, Martina Schillinger, Jörg Schneider, Sabine Pick, Johanna Stüber, Dorothee Schumacher und Heike Brehmer. Für die Kassenprüfung sind zukünftig Monika Klein und Heidi Bach zuständig. In ihren Wortbeiträgen gingen die Gäste Michael Adam, Gisela Rink und Kevin Frank kurz auf die aktuelle Situation im Saarland und in Völklingen ein. Auch wenn aktuell Corona die Nachrichten bestimmt, so habe davon unabhängig Völklingen reichlich Probleme. Gisela Rink erwähnte beispielhaft die gegen den Wunsch vieler Eltern und der CDU Heidstock getroffene Entscheidung, die Grundschule Heidstock in eine gebundene Ganztagschule umzuwandeln. Dies führe nun dazu, dass täglich viele Heidstocker Kinder per Bus in die Stadtmitte transportiert werden müssten, weil deren Eltern keine Ganztagschule wollten. Hier war die vorherige freiwillige Ganztagschule für den Heidstock sicher die bessere Lösung. Mit Bezug auf die prekäre Haushaltslage der Stadt Völklingen machten die Redner deutlich, dass man hier Lösungsvorschläge seitens der Oberbürgermeisterin erwarte. Die CDU werde jedenfalls im Rat keine weitere Erhöhung der Grundsteuern mittragen.

Dieter Pick, Pressereferent

NaturFreunde Völklingen-Mitte haben einen neuen Vorstand

In der Mitgliederversammlung der „NaturFreunde“ Völklingen wurde unter anderem der komplette Vorstand und die Revisoren- unter Einhaltung der aktuell geltenden Coronabestimmungen- neu gewählt. Der alle drei Jahre neu zu wählende Vorstand setzt sich demnach wie folgend zusammen: geschäftsführender Vorstand: Erster Vorsitzender Karl-Heinz Kiefer. Zu diesem Stellvertreter wurde Helmut Eich- der Peter Comtesse in dieser Funktion aus Altersgründen ablöst – bestimmt. Als Kassiererin wurde Angelika Diehl und zur Geschäftsführerin Heike Kiefer gewählt. Der erweiterte Vorstand der NaturFreunde Völklingen setzt sich zusammen aus der Hauswartin Birgit Eich, die von Angelika Diehl und Heike Kiefer unterstützt wird, Jennifer Willms als zweite Kassiererin, Christiane Schmidt als Kulturreferentin, Karsten Diehl als Wanderwart und den Beisitzern Alexander Willms, Susanne Degen, Peter Comtesse, Werner Schmidt, Dieter Alles und Dieter Ludwig. Für die Pressearbeit ist Helmut Eich verantwortlich. Revisoren wurden Yannic Alles, Klaus Degen und Heinz Martin.

Helmut Eich, Pressereferent

Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Telefon 0 68 98 / 90 941-0 • Telefax 0 68 98 / 90 941-20
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

**Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**

medi

medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen Stadt macht Multifunktions- feld wieder nutzbar



Große Freude kommt bei den Jugendlichen in der Innenstadt auf, nachdem die Stadt sich entschlossen hat, das Multifunktionsfeld am Mühlgewann wieder bespielbar zu machen. Zu Anfang des Jahres musste das beliebte und viel genutzte Kleinfeld aus Sicherheitsgründen geschlossen werden. Abgenutzter und dadurch zu glatter Bodenbelag, beschädigte Tore und möglicher Astbruch waren die Ursachen. Nachdem die betroffenen Jugendlichen sich beim Sicherheitsbeirat über das Fehlen des Freizeitangebotes beklagt hatten, kam es auf Vermittlung des Ortsvorstehers Stefan Tautz zunächst zu einem gemeinsamen Ortstermin mit den zuständigen Fachdiensten der Stadt. Leider waren die festgestellten Mängel erheblich, so dass zwischen kostenträchtiger Reparatur oder Neuerrichtung an einer anderen Stelle abgewogen werden musste. Nun wurde seitens der Stadt entschieden, dass das Multifunktionsfeld mit vertretbarem Aufwand wieder nutzbar gemacht wird. Die Arbeiten laufen, die Jugendlichen harren in froher Erwartung der Wiedereröffnung, und der Sicherheitsbeirat freut sich, dass sein Vorstoß bei der Verwaltung erfolgreich war.

WIR BÜRGER
Völklingen

WIR BÜRGER Völklingen Laubsammelstellen

Immer wieder kommt es im Herbst zu Beschwerden von Bürgern, da sich auf Straßen und Gehwegen in dieser Jahreszeit häufig Laub sammelt, welches zu gefährlichen Situationen für die Pas-



santen führen kann. Um dem entgegenzuwirken haben Mitglieder von WIR BÜRGER zusammen mit dem Ortsvorsteher Stephan Tautz an verschiedenen öffentlichen Stellen in Völklingen (auf dem Heidstock und der Röchlinghöhe) sogenannte „Laubsammelstellen“ errichtet. Hierzu wurden mittels gespendeter Pfosten und Zäune, Behältnisse aufgestellt, welche von den Bürgern zur Laubentsorgung genutzt werden können. Dies erleichtert zum einen den Anwohnern ihrer Räumspflicht nachzukommen und zum anderen hilft es auch der Stadt Völklingen das so punktuell gesammelte Laub aufzusammeln und zu entsorgen. Ein besonderer Dank gilt hierbei der Fa. Kipper Industriebedarf, welche den benötigten Zaun zur Verfügung gestellt hat. Karagac Sükrü

Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGSGES. FACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
Regelmäßig kontrolliert
Überwachung nach Völk

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

Unser Leistungsangebot:

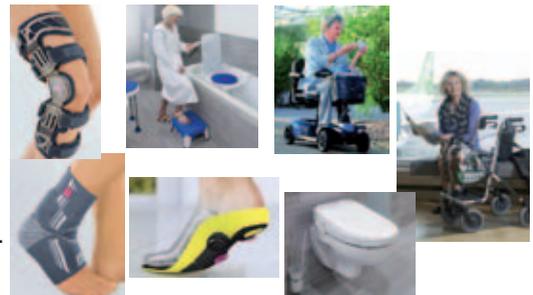
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

salecker

orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

WIR BÜRGER
Völklingen

WIR BÜRGER Völklingen

In unserer Stadt werden Entscheidungen getroffen, die deinen Alltag ganz direkt beeinflussen.



Gibt es genügend Plätze im Kindergarten oder in der Grundschule, wie sieht es aus mit Verkehrs- und Parkflächen? Weshalb ist die Grundsteuer B so hoch? Ist die Integrationsarbeit erfolgreich? Warum ist die Gesamtentwicklung der Stadt in den letzten Jahren so schlecht? Entscheidungen und Veränderungen in der Stadt sollten zukunftsfähig sein. Dabei müssen alle Dimensionen der Nachhaltigkeit berücksichtigt werden. Diese umfassen:

- Wirtschaft
- Soziales
- Umwelt

WIR BÜRGER Völklingen mit STEPHAN TAUTZ als Ortsvorsteher sowie unseren Stadt- und Ortsräten erwägen Entscheidungen zugunsten der Bürger. Damit unsere Stadt Lebendiger und Lebenswerter wird.

Karagac Sükrü

Erst denken, dann wegschmeißen!

Warndt-Gymnasium wirbt für Hilfe und Verständnis für obdachlose Menschen um uns

Laut einer Schätzung der Diakonie, die im Januar 2020 auf der Seite des Saarländischen Rundfunks genannt wurde, sind etwa 1000 Personen im Regionalverband Saarbrücken wohnungs- oder obdachlos. In Saarbrücken leben circa 140 Personen ganzjährig auf der Straße, ein Viertel davon sind Frauen. Dieses Problem ignoriert die UNESCO-Projektschule Warndt-Gymnasium nicht. Ausgehend vom Projekt „Alles im Überfluss – Alles im Übermaß!“, bei dem bequeme Schuhe, die nicht mehr benötigt werden, aber eigentlich noch gut zu nutzen sind, für die Obdachlosenhilfe der Diakonie in Völklingen gesammelt und nach Bedarf vor Ort verteilt wurden, war eine Kooperation zwischen dem Warndt-Gymnasium und der Diakonie geplant. Dazu haben sich viele Schülerinnen und Schüler gefunden, die in den Sommerferien auf dem Rocko del Schlacko aktiv werden und Dinge retten wollten, die achtlos zurückgelassen werden, aber noch genutzt werden

können. Da das Festival coronabedingt ausfiel, ging das aber nicht. Der Kontakt zur Diakonie aber besteht ebenso weiter wie der Bedarf. Da besonders die kalte Jahreszeit, die Menschen, die obdachlos sind, immer vor besondere Herausforderungen stellt, wurde eine Gruppe, die insbesondere aus Mitgliedern des Schulteams „Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage“ besteht, vor den Herbstferien aktiv. Innerhalb der Schulgemeinschaft wurden Spenden von wärmender Kleidung sowie festen



und Winterschuhen, aber auch von Handtüchern oder Konserven gesammelt. Darüber hinaus schärfte die Aktion in der Schulgemeinschaft das Bewusstsein für das Problem der Obdach- und Wohnungslosigkeit und den Kampf der Menschen, die in dieser Situation leben. Am 9. Oktober wurden die gesammelten Spenden der Diakonie übergeben. Das Kernteam von „Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage“ dankt allen Spenderinnen und Spendern für die Mithilfe und die Schulgemeinschaft dankt dem Kernteam „Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage“ für die Durchführung dieser wichtigen Aktion.

Philipp Sammel, StR - Presse- und Öffentlichkeitsarbeit -

Freie Demokraten verzichten auf Neujahrsempfang im Schloss



Die Fraktion der Freien Demokraten im Regionalverband Saarbrücken hat sich angesichts der aktuellen Entwicklung der Corona-Pandemie dazu entschieden, auf den traditionell Anfang Januar stattfindenden Neujahrsempfang im Festsaal des Saarbrücker Schlosses zu verzichten. Die Absage dieses seit vielen Jahren äußerst beliebten Events gleich zu Beginn des politischen Jahres sei sehr bedauernswert - eine solche Veranstaltung sei derzeit jedoch aus gesundheitlichen und gesellschaftlichen Gründen nicht verantwortbar, so der Fraktionsvorsitzende Roland König. „Eine geordnete Planung und Durchführung des Empfangs unter Beachtung der gebotenen Abstands- und Hygienevorschriften ist infolge der momentanen Pandemie-Bedingungen leider nicht möglich.“ Stattdessen werde beabsichtigt, bei wieder steigenden Temperaturen im Laufe des Frühjahrs eine Veranstaltung unter freiem Himmel am Schloss durchzuführen - sofern es das Infektionsgeschehen bis dahin wieder zulässt.

Pascal Kopp, Fraktionsgeschäftsführer

Gedenkportal online - Trauern verbindet



Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.



www.avalon-bestattungen.de

Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

Brückenbauwerk als weiterer Meilenstein für den Modepark Röther

Das Projekt „Modepark Röther“ schreitet voran: Der erste Meilenstein, das Brückenbauwerk zur Anbindung der B51 an das künftige Parkhaus, wurde an diesem Donnerstag installiert. Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt besuchte die Baustelle, um sich einen Überblick über die Baufortschritte zu verschaffen. Vier Brückenteile wurden mittels Kran eingebaut. Anfang des Jahres, so der Modepark, beginnen die Rohbauar-



beiten für Parkhaus und Einkaufszentrum. Der Eröffnungstermin ist für den Spätsommer 2022 geplant. „Ich freue mich, dass trotz der schwierigen Corona-Situation für den Handel, der Modepark Röther in Völklingen Gestalt annimmt“, erklärt die Oberbürgermeisterin.

Sebastian Feß

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt zum Antrittsbesuch im neuen Amazon-Verteilzentrum

Auf Einladung der Firma Amazon besichtigte Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt im Rahmen eines Presserundgangs das neue Verteilzentrum in Völklingen. Bei einer Werksführung mit Standortleiter Sebastian Faehnte machte sie sich ein Bild von den Abläufen und Strukturen in der rund 8.000 m² großen Halle. Seit 16. September 2020 sorgen hier 180 Mitarbeiter vor Ort und 230 Lieferpartner für die schnelle Zustellung der bestellten Waren – bis zu 60.000 Pakete pro Tag. „Die logistische Leistung, die im Verteilzentrum erbracht wird, ist beeindruckend. Ich freue mich für den Wirtschaftsstandort Völklingen über die Inbetriebnahme des Amazon-Verteilzentrums, in dem dauerhaft mehr als 100 Arbeitsplätze geschaffen werden“, so Oberbürgermeisterin Blatt. Sebastian Faehnte, Standortleiter von Amazon Völklingen, kommentiert: „Wir freuen uns sehr, ein Verteilzentrum in Völklingen zu eröffnen, in dem mehr als 20 Jahre logistische Kompetenz, technologischer Fortschritt und Investitionen in die Transportinfrastruktur stecken. So können Kunden im Saarland von schnelleren und flexibleren Liefertoeroptionen profitieren.“



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und Standortleiter Sebastian Faehnte im neuen Amazon-Verteilzentrum.

Anne Bartelt, Beauftragte für Bürgerangelegenheiten, Bildquelle: Amazon



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei 110	Stadtwerke Völklingen 150-0
Notruf Feuerwehr 112	Stadtwerke Störungsdienst 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht 2 03 02
Rettungsleitstelle 2 69 00	Agentur für Arbeit 5 01 00
Notruf Vergiftungen 06841 - 19 240	Finanzamt 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz 5 01 60
Gesundheitsamt 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft 1 18 61
Polizei Cloosstr. 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung 0157 - 79 317 527	Volkshochschule 13 25 97
	Stadtbibliothek 13 24 33
	Abfallberatung 13 23 74
	Touristinfo 13 28 00



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 24.10.2020:

Josef-Apotheke
66333 Völklingen-Geislautern
Ludweilerstr. 147
Telefon 06898/974097

Sonntag, 25.10.2020:

Lilien-Apotheke
66346 Püttlingen-Köllerbach
Hauptstraße 22
Telefon 06806/2039

Samstag, 31.10.2020:

St. Lukas-Apotheke
66115 Saarbrücken-Burbach
Hochstraße 149
Telefon 0681/77973

Sonntag, 01.11.2020:

Alpha-Apotheke
66333 Völklingen
Poststraße 20
Telefon 06898/23111

Samstag, 07.11.2020:

Rathaus-Apotheke
66346 Püttlingen
Pickardstraße 2
Telefon 06898/67171

Sonntag, 08.11.2020:

Apotheke im Saarbasar
66121 Saarbrücken
Breslauer Str. 1a
Telefon 0681/815545

Samstag, 14.11.2020:

Sonnen-Apotheke
66333 Völklingen-Ludweiler
Völklinger Straße 47
Telefon 06898/41736

Sonntag, 15.11.2020:

Markt-Apotheke
66292 Riegelsberg
Marienstr. 6
Telefon 06806/2540

Samstag, 21.11.2020:

Apotheke Klein
66346 Püttlingen
Pickardstr. 36
Telefon 06898/66204

Sonntag, 22.11.2020:

Liebfrauen-Apotheke
66346 Püttlingen
Pickardstr. 17
Telefon 06898/65244

Samstag, 28.11.2020:

Landmann Apotheke
Oliver Blank
66333 VK, Moltkestr. 5
Telefon 06898/29010

Sonntag, 29.11.2020:

Landmann Apotheke
Oliver Blank
66111 Saarbrücken
Reichsstr. 16
Telefon 0681/32770



Seit 1980

Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.heizung-baeder-mueller.de



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 14. November 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 15. November 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt mitge-
staltet von den Frauenge-
meinschaften
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 21. November 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 22. November 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 28. November 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 29. November 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 5. Dezember 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 6. Dezember 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 12. Dezember 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 13. Dezember 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Samstag, 19. Dezember 2020

18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Vorabendmesse
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

Sonntag, 20. Dezember 2020

10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
(Nur mit vorheriger
Anmeldung möglich!)

**Die Teilnahme am Gottesdienst kann nach
vorheriger telefonischer Anmeldung im
Pfarrbüro unter Telefon-Nr. 06898/914 68 00
oder online auf unser Homepage:
www.kirche-vk.de erfolgen!**

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen

Rathausstraße 22, 66333 Völklingen

Tel. Nr. 06898 / 9146800, Fax: 06898 / 9146829

Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch bis Freitag
von 9 bis 12.30 Uhr, Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr und
Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils von 15-17 Uhr

Probleme mit dem PC oder Internet?

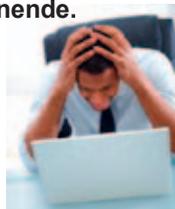
**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert,
auch nach Feierabend und am Wochenende.**

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

Samstag, 14.11.2020

18.00 Uhr
Versöhnungskirche Völklingen
Gottesdienst, anschließend
Gemeindeversammlung
Pfarrer Köhler

Sonntag, 15.11.2020

11.15 Uhr
Erlöserkirche Heidstock
Kindergottesdienst
Miriam Lehberger

Mittwoch, 18.11.2020

19.00 Uhr
Buß-u. Bettag
Erlöserkirche Heidstock
Gottesdienst (mit Abendmahl
unter Vorbehalt) Pfarrer Köhler

Sonntag, 22.11.2020

10.00 Uhr
Ewigkeitssonntag
Versöhnungskirche Völklingen
Gottesdienst mit Chor
und anschließender Möglich-
keit zum Gespräch
Pfarrer Köhler

Sonntag, 29.11.2020

10.00 Uhr
1. Advent
Versöhnungskirche Völklingen
Gottesdienst der Frauenhilfe

Leider lagen bis Druckbeginn
keine weiteren Gottesdienst
vor.

Ob Abendmahl und Kirchenkaffee wieder stattfinden können, hängt von der aktuellen Corona-Lage ab und wird dann kurzfristig entschieden. Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, eine Mund-Nasen-Bedeckung während des Gottesdienstes zu tragen. Es gilt die Alltagsmaskenpflicht. Um Anmeldung zu den Gottesdiensten per Mail (versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de) oder telefonisch (06898/22137, gerne auch auf den Anrufbeantworter unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Adresse und Ihrer Telefonnummer) wird gebeten. Die Daten werden unter datenschutzrechtlichen Aspekten 4 Wochen aufgehoben und danach vernichtet.

**Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore**

• für Rollladen
• für Garagentore

**Fenster und Rollladen
Schiestel**

Dietmar Schiestel

**Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de**



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Haupt-
straße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil
und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53,
Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de
und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich.
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte
geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 12/2020, **Freitag, 11. Dezember 2020**

Anzeigen- und Redaktionsschluss: **Donnerstag, 3. Dez. 2020, 12:00 Uhr**

Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen-Warndt

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler
Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541
Fax: 06898/43762
Mail: voelklingen-warndt@ekir.de
Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de

Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr
Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr
Das Gemeindeamt ist vorerst bis 30.11.2020 für Publikumsverkehr geschlossen! Termine sind nach telefonischer Vereinbarung möglich.

Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler

Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!

Öffnungszeiten Kleiderladen „De Lade“ Großrosseln
Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!

Bis vorerst 30.11.2020 finden keine Gruppen und Kreise statt!

Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, sollte einen Mund-Nasen-Schutz tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde (www.evangelisch-im-warndt.de) und in der Presse veröffentlicht.

**Samstag, 14. November,
18.00 Uhr** Wehrden, Gaevert
**Sonntag, 15. November,
15.00 (Volkstrauertag)**

Ludweiler, Decker
(Posaunenchor)

**Sonntag, 15. November,
10.00 Uhr (Volkstrauertag)**
Karlsbrunn, Dening

**Mittwoch, 18. November,
18.00 Uhr (Buß- und Bet-
tag)** Naßweiler, Gaevert

**Mittwoch, 18. November,
19.00 Uhr (Buß- und
Bettag)** Ludweiler, Decker
& Folloni, ökumenischer
Gottesdienst

**Neue Gottesdienstzeiten
für den Ewigkeitssonntag!
Anmeldung erforderlich!**
Liebe Gemeindeglieder! Die Bestimmungen infolge des Teil-Lockdowns für Gottesdienste haben sich verschärft: Es gilt ab jetzt die Regel, dass für jeden

Gottesdienstbesucher 10 qm vorgehalten werden müssen. Das ist für die Gottesdienste am Ewigkeitssonntag besonders erschwerend. Wir haben für diesen Sonntag neue Gottesdienstzeiten festgesetzt:

**Sonntag, 22. November,
9.00 Uhr (Totensonntag)**
Karlsbrunn, Gaevert

**Sonntag, 22. November,
10.00 Uhr (Totensonntag)**
Ludweiler, Gaevert

**Sonntag, 22. November,
10.30 Uhr (Totensonntag)**
Wehrden, Deetz

**Sonntag, 22. November,
11.00 Uhr (Totensonntag)**
Fürstenhausen, Gaevert
Leider ist es für den Besuch eines dieser Gottesdienste unbedingt erforderlich, sich vorher anzumelden! Wir müssen uns an die neuen, strengeren Bestimmungen halten. Falls Sie einen

dieser Gottesdienst besuchen wollen, melden Sie sich bitte im Gemeindeamt unter der Telefonnummer: 06898-4541; Di u. Do 9-12; Mi 15-18h oder per Mail (voelklingen-warndt@ekir.de) bis zum 19. November an.

**Sonntag, 29. November,
9.00 Uhr (1. Advent)**
Karlsbrunn, Frauenhilfe

**Sonntag, 29. November,
9.15 Uhr (1. Advent)**
Ludweiler, Decker & Frauenhilfe, (Posaunenchor)

**Sonntag, 29. November,
10.30 Uhr (1. Advent)**

Fürstenhausen, Frauenhilfe

**Sonntag, 29. November,
10.30 Uhr (1. Advent)**
Wehrden, Frauenhilfe

**Samstag, 5. Dezember,
18.00 Uhr,** Karlsbrunn,

**Sonntag, 6. Dezember,
9.15 Uhr (A)**
Ludweiler, Decker

**Sonntag, 6. Dezember,
10.30 Uhr (A)** Wehrden,
Decker

**Samstag, 12. Dezember,
18.00 (A)**

Naßweiler, Gaevert

Jehovas Zeugen

Jehovas Zeugen starten internationale Kampagne

Über den gesamten Monat November 2020 hindurch verbreiten Jehovas Zeugen weltweit eine Ausgabe der Zeitschrift Der Wachturm mit dem Titel „Was ist Gottes Reich?“. Seit Jahrhunderten hat die Antwort auf diese Frage die Aufmerksamkeit von Menschen verschiedenster Glaubensrichtungen geweckt. Jehovas Zeugen verbreiten die Zeitschrift an die allgemeine Öffentlichkeit, an Geschäftsinhaber sowie Amts- und Mandatsträger auf lokaler und nationaler Ebene. Auch Jehovas Zeugen aus [Völklingen] beteiligen sich daran. Natürlich wird die Aktion unter Beachtung der allgemeinen Hygienevorschriften durchgeführt. Deshalb wird die Zeitschrift mitunter auch auf elektronischem Weg verbreitet. Viele Leute beten um das Kommen von Gottes Reich. Aber oft fragen sie sich, was dieses Reich ist, wann es kommt und was es



Gedruckte und elektronische Ausgaben des Wachturms mit dem Titel „Was ist Gottes Reich“ werden im November im Rahmen einer weltweiten Aktion verteilt (Foto: JZ)

bewirken wird. In der Zeitschrift wird erklärt, wie die Antworten auf diese Fragen in der Bibel gefunden werden können. Jehovas Zeugen sind da-von überzeugt, dass die Verheißungen der Bibel über das Reich Gottes die Leser trösten und ihnen Hoffnung auf eine Welt ohne Schmerz und Leid machen.

Eine elektronische Ausgabe ist auf der offiziellen Website von Jehovas Zeugen (jw.org) in Hunderten von Sprachen verfügbar (unter Bibliothek > Zeitschriften).

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- Alle Gottesdienste finden in unserem Gemeindezentrum, Neckarstraße 5 statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen.
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50 m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter [efg Voelklingen](http://efg-voelklingen.de) verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

Sonntag, den 08.11.2020
Sonntag, den 15.11.2020
Sonntag, den 22.10.2020

Sonntag, den 29.11.2020
Sonntag, den 06.12.2020
(mit Abendmahl)

Das Kaschnitz-Gymnasium: Auszeichnung als MINT-freundliche Schule



Im November 2017 war es soweit: Das Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium wird MINT-freundliche Schule. Eine MINT-freundliche Schule ist dabei eine Schule, die eine Schwerpunktsetzung innerhalb des Schulprofils in den Fächern Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik hat. Die Auszeichnung erfolgt einmal pro Jahr und behält ihre Gültigkeit für drei Jahre. Nach dieser Zeit kann sich die Schule erneut bewerben und wird gegebenenfalls rezertifiziert. Diese Rezertifizierung findet nun im November 2020 statt

– worauf man am Kaschnitz-Gymnasium stolz ist. Was jedoch qualifiziert das MLK, als MINT-freundliche Schule ausgezeichnet zu werden? Abgesehen vom curricularen NW-Unterrichtsangebot bietet das MLK Zusatzangebote im MINT-Bereich an, die über die Lehrpläne hinausgehen. Es gibt MINT-Arbeitsgemeinschaften, z.B. in Biologie, Mathematik und Robotik, sowie eine AG zur Hochbegabtenförderung, in der vornehmlich Fragestellungen aus dem MINT-Bereich bearbeitet werden. Weiterhin nimmt das MLK alljährlich an Wettbewerben aus dem Bereich der MINT-Fächer teil (z.B. „Jugend forscht“ oder „ChemEx“), bietet

seinen Schülerinnen und Schülern eine vertiefte und praxisnahe Berufswahlorientierung unter besonderer Berücksichtigung von MINT-Berufen und unterhält außerschulische Kooperationen zu Betrieben und Universitätsdozenten aus dem MINT-Bereich. Die Auszeichnung MINT-freundliche Schule wird dabei von dem bundesweit tätigen Verein „MINT Zukunft schaffen“ verliehen. Ziel ist es, den Lehrenden und Lernenden in Schulen die vielfältigen Entwicklungsperspektiven, Zukunftsgestaltungen und Praxisbezüge der MINT-Bildung nahe zu bringen. Zugleich ist die nachhaltige Verbesserung des MINT-Unterrichts an Schulen ein wichtiges Anliegen, welches mit den Interessen der Schule übereinstimmt. Das Kaschnitz-Gymnasium möchte mit seiner Schwerpunktsetzung in den MINT-Fächern die Ausbildung in diesen Fächern verbessern, das hohe Interesse vieler Schülerinnen und Schüler in diesem Bereich fördern und sie so fit für die Zukunft machen, denn die hohe Bedeutung der MINT-Fächer für die Entwicklung der Gesellschaft ist unbestritten!

Dirk Kleemann

☎ 06831 - 4899440 📠 01515 - 9098360

KÜMMERER

- Beratung, Verkauf und Montage von Duschkabinen und Duschtrennungen
- Reparatur von Duschkabinen
- Modernisierung von Duschkabinen mit Rückwänden
- Erneuerung von Silikonfugen in Dusche und Bad
- Tausch von Duschkabinenprofilen



Lager: Moosbachstraße 7 in 66773 Hülzweiler | halla@aufmass-dusche.de
www.kuemmerer.eu | Privatanschrift: Blaulochstraße 12 - 16 | 66798 Wallerfangen

DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL DRUCKEN und KOPIEREN

Angebote Oktober + November



Masken mit ihrem Firmen- oder Vereinslogo oder aber auch ihrem Wunschmotiv für 8,50 Euro*
 (bei Abnahme von 5 Stück)



Jahreswandkalender 2021 in DIN A2 mit ihrem Firmen- oder Vereinslogo oder aber auch ihrem Wunschmotiv für 7,50 Euro*

*evtl. anfallende Satzkosten werden separat berechnet



Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53
info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de • texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de